



Tisk a informace

Soudní dvůr Evropské unie
TISKOVÁ ZPRÁVA č. 108/09
V Lucemburku dne 10. prosince 2009

Rozsudek ve věci C-345/08
Krzysztof Peśla v. Justizministerium Mecklenburg-Vorpommern

Přístup k přípravné praxi pro právnická povolání určitého členského státu může být podmíněn rozsáhlou a důkladnou znalostí vnitrostátního práva

Právo Společenství sice vyžaduje, aby kvalifikace a odborná praxe žadatele, který získal diplom v oboru právo v jiném členském státu, byly zohledněny v plném rozsahu, avšak neukládá tím povinnost snížit pro takového žadatele úroveň požadovaných znalostí z vnitrostátního práva

Výkon veškerých regulovaných právnických povolání v Německu vyžaduje, aby byla úspěšně složena první státní zkouška po ukončení studia práv na vysoké škole, jakož i druhá státní zkouška z oboru právo po skončení přípravné praxe. Délka této praxe je dva roky a skládá se zejména z povinných částí, které jsou vykonávány na obecném občanském soudu, státním zastupitelství nebo trestním soudu, v orgánu státní správy a advokátní kanceláři.

Pokud státní příslušník jiného členského státu získal v tomto státu vysokoškolský diplom v oboru právo, který mu v něm umožňuje přístup k postgraduální přípravě pro výkon povolání advokáta, může podle německého práva požádat, aby jeho znalosti a dovednosti byly prohlášeny za rovnocenné znalostem a dovednostem, které jsou osvědčovány úspěšným složením první státní zkoušky předmětů považovaných za povinné¹. Tyto předměty se zabývají zejména základními aspekty německého občanského, trestního, veřejného a procesního práva.

Rovnocennost je posuzována na základě zahraničního vysokoškolského diplomu a jakýchkoliv jiných relevantních diplomů nebo osvědčení, které byly předloženy. V případě uznání rovnocennosti je žadateli povoleno zahájit přípravnou praxi. Pokud je výsledkem srovnávacího přezkumu závěr o absenci rovnocennosti nebo je zjištěna jen rovnocennost částečná, může žadatel požádat o složení zkoušky způsobilosti.

Ministerstvo spravedlnosti spolkové země Meklenbursko – Přední Pomořansko odmítlo povolit K. Pešlovi, polskému státnímu příslušníkovi, aby bez složení této zkoušky způsobilosti nastoupil přípravnou praxi. Před podáním žádosti o povolení nastoupit přípravnou praxi získal K. Peśla diplom magistra na právnické fakultě univerzity v Poznani (Polsko), jakož i akademické tituly „Master of German and Polish Law“ a „Bachelor of German and Polish Law“ v rámci německo-polského právnického studijního programu na univerzitě ve Frankfurtu nad Odrou (Německo). Podle ministerstva spravedlnosti nemohou být takové znalosti zahraničního práva, jako jsou znalosti polského práva, uznány za rovnocenné z důvodu existujících rozdílů mezi tímto a německým právem, přičemž Master of German and Polish Law požadovanou úroveň znalostí německého práva nepotvrzuje. Krzysztof Peśla tedy podal žalobu ke správnímu soudu ve Schwerinu (Německo). Tento soud požádal Soudní dvůr především o upřesnění kritérií, která ukládá právo Společenství, pokud jde o posouzení rovnocennosti znalostí v oboru právo, prováděné na základě žádosti o povolení nastoupit přípravnou praxi pro právnická povolání bez složení zkoušek předepsaných pro tento účel.

Ve svém dnešním rozsudku Soudní dvůr uvádí, že na osobu, která se nachází v situaci K. Peśla, se nevztahují ustanovení směrnic relevantních v oblasti volného pohybu advokátů. Připomíná, že v případě, kdy nejsou na úrovni Unie harmonizovány podmínky přístupu k přípravným praxím pro

¹ Tato možnost byla zavedena v Německu poté, co byl v minulosti vydán rozsudek Soudního dvora (Morgenbesser, ze dne 13. listopadu 2003, C-313/01, viz CP 99/03).

právníká povolání, mohou členské státy vymezit nezbytné znalosti a kvalifikaci. Za účelem uvedení do souladu takto vymezených vnitrostátních požadavků s požadavky účinného výkonu základních svobod zaručených právem Unie² jsou však orgány členského státu povinny, přezkoumávají-li žádost státního příslušníka jiného členského státu o povolení nastoupit přípravnou praxi, provést přezkum rovnocennosti veškerého akademického a profesního vzdělání a odborné praxe před tím, než mohou požadovat, aby žadatel složil zkoušku způsobilosti.

Soudní dvůr upřesňuje, že znalosti, ze kterých je třeba vycházet při posuzování, zda žadatel může nastoupit rovnou přípravnou praxi pro právníká povolání, tedy bez povinnosti složit takovou zkoušku, jsou znalosti osvědčované kvalifikací požadovanou v dotyčném členském státě. Tento členský stát tedy nemůže, na rozdíl od toho, co tvrdí K. Pešla, být povinen omezit posouzení rovnocennosti kvalifikace na srovnání intelektuální úrovně vzdělání, jeho délky a náročnosti.

Právo Společenství dále neukládá, aby v rámci posouzení rovnocennosti byla úroveň právnických znalostí vnitrostátního práva nižší, než je úroveň osvědčovaná kvalifikací vyžadovanou v dotyčném členském státě, jakou je v Německu první státní zkouška. I když právo Společenství neukládá jako takové snížení úrovně znalostí práva hostitelského členského státu požadované v takové situaci, o jakou se jedná ve věci v původním řízení, nebrání zároveň tomu, aby se členské státy rozhodly přistoupit ke snížení požadované kvalifikace. Krom toho je třeba, aby možnost částečného uznání znalostí a kvalifikace, které žadatel již získal, nezůstávala v praxi pouze fiktivní. Na první pohled není patrné, že by tomu tak v Německu bylo, je však na vnitrostátním soudu, aby toto ověřil, jelikož mu jako jedinému přísluší vyjádřit se k výkladu německého vnitrostátního práva.

UPOZORNĚNÍ: Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce umožňuje soudům členských států, aby v rámci sporu, který projednávají, položily Soudnímu dvoru otázky týkající se výkladu práva Unie nebo platnosti aktu Unie. Soudní dvůr nerozhoduje ve sporu před vnitrostátním soudem. Vnitrostátní soud musí věc rozhodnout v souladu s rozhodnutím Soudního dvora. Toto rozhodnutí je stejně tak závazné pro ostatní vnitrostátní soudy, které případně budou projednávat totožný problém.

Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soudní dvůr.

[Úplné znění](#) rozsudku se zveřejňuje na internetové stránce CURIA v den vyhlášení.

Kontaktní osoba pro tisk: Balázs Lehoczki ☎ (+352) 4303 5499

² Jedná se zde o volný pohyb pracovníků a svobodu usazování.